Porównanie tłumaczeń Psalmów 89:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Moja wierność i moja łaska będzie z nim I w moim imieniu wzniesie swój róg. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Moja wierność i łaska będą mu towarzyszyć I w moim imieniu odniesie on zwycięstwo. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I położę na morzu jego rękę i na rzekach jego prawicę. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nadto prawda moja i miłosierdzie moje z nim będzie, a w imieniu mojem wywyższony będzie róg jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A prawda moja i miłosierdzie moje z nim, a w imię moje róg jego będzie podwyższony. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Z nim moja wierność i łaska; i w moje imię moc jego się wzniesie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wierność moja i łaska będzie z nim I przez imię moje podniesie się siła jego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Będą z nim Moja wierność i łaska, dzięki Mojemu imieniu jego moc się wywyższy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Moja prawda i miłosierdzie są przy nim, mocą mojego imienia podniesie swe czoło. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wierność i łaska moja będzie z nim, a dzięki Imieniu memu wzrośnie jego potęga. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Także przy nim Ma prawda i łaska; przez Moje Imię wywyższy się jego róg. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I na morzu położyłem jego rękę, a prawicę jego na rzekach. |